

## Ergebnisse der Spanisch-Fortbildung in Krefeld (04.03.2015)

### "Aufbau und Vertiefung der funktionalen kommunikativen Teilkompetenz Sprachmittlung" (García Martínez/Nasch/Radermacher 2015)

#### Arbeitsauftrag III

Entwickeln Sie in Gruppenarbeit unter Berücksichtigung der formalen Vorgaben und der Kriterien für gute Sprachmittlung eine Sprachmittlungsaufgabe für eine Übungssituation im Unterricht. Diese Aufgabe soll folgende Elemente enthalten:

- Lerngruppe und Zieltextformat
- Situierung (deutsch oder spanisch)
- Aufgabenstellung
- notwendige Teilschritte und Übungen
- benötigte Hilfsmittel

#### Aufgaben zum Text A:

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| <b>Ausgangsmaterial (Text/Thema)</b> | Voßkühler, Gabriele: "Noch nicht zu Hause: Junge Spanier in Deutschland"<br>Quelle: Migazin, Migration in Germany vom 03.12.2013, <a href="http://www.migazin.de/2013/12/03/noch-hause-spaniens-spezialisten/">http://www.migazin.de/2013/12/03/noch-hause-spaniens-spezialisten/</a> , Zugriff: 04.07.2014 / Ser joven en España y Europa |
| <b>Lerngruppe</b>                    | Q1 Grundkurs (neueinsetzend)   |
| <b>Zieltextformat</b>                | Forumsbeitrag  |
| <b>Situierung</b>                    | Auf Facebook findest du folgenden Eintrag eines spanischen Jugendlichen: „Me gustaría estudiar en Alemania. Quería saber más sobre las experiencias de los españoles en Alemania. ¿Quién me podría ayudar? Gracias Juan"   |
| <b>Aufgabenstellung</b>              | Acabas de leer el artículo sobre los españoles que viven y trabajan en Alemania.<br>Tarea: Redacta un mensaje para el foro en el que le comuniques a Juan cómo se sienten Ana, Teresa y Luis en Alemania.  |
| <b>Teilschritte</b>                  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Lee el artículo y marca la información relevante para informarle a Juan sobre las experiencias de Ana, Teresa y Luis.</li><li>2. Reflexiona si hay aspectos delicados.</li><li>3. Estructura la información usando las estrategias de parafrasear en una tabla.</li></ol> ...                     |

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| <b>Ausgangsmaterial (Text/Thema)</b> | Voßkühler, Gabriele: "Noch nicht zu Hause: Junge Spanier in Deutschland"<br>Quelle: Migazin, Migration in Germany vom 03.12.2013, <a href="http://www.migazin.de/2013/12/03/noch-hause-spaniens-spezialisten/">http://www.migazin.de/2013/12/03/noch-hause-spaniens-spezialisten/</a> , Zugriff: 04.07.2014   |
| <b>Lerngruppe</b>                    | Q1  |
| <b>Zieltextformat</b>                | e-mail  |
| <b>Situierung</b>                    | María, que has conocido en un intercambio escolar en Madrid, no encuentra trabajo en España a pesar de que tiene un master universitario. Por eso piensa emigrar a Alemania. Quiere saber de ti cómo son las perspectivas laborales en Alemania y si tú conoces a jóvenes españoles que ya se atrevieron hacerlo.<br><br>No conoces a ningún español en tu entorno pero has encontrado un artículo sobre jóvenes españoles en Alemania. |
| <b>Aufgabenstellung</b>              | Redacta un email en el que le informas sobre la situación laboral de los jóvenes españoles en Alemania y sus experiencias aquí.   |

|   |   |        |  |  |                       |                       |      |  |  |  |  |                       |  |  |  |  |        |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |             |  |  |  |  |             |  |  |  |  |
|---|---|--------|--|--|-----------------------|-----------------------|------|--|--|--|--|-----------------------|--|--|--|--|--------|--|--|--|--|-------------------|--|--|--|--|-------------|--|--|--|--|-------------|--|--|--|--|
| <b>Teilschritte</b>   | 1a) Lee el artículo   |        |  |  |                       |                       |      |  |  |  |  |                       |  |  |  |  |        |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |             |  |  |  |  |             |  |  |  |  |
|   | 1b) Estructura las informaciones relevantes en una tabla:   |        |  |  |                       |                       |      |  |  |  |  |                       |  |  |  |  |        |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |             |  |  |  |  |             |  |  |  |  |
|   | <table border="1"> <tr> <td>nombre</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td><b>otras personas</b></td> </tr> <tr> <td>edad</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>formación profesional</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>empleo</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>tiempo de estadía</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>integración</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>perspectiva</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table> | nombre |  |  |                       | <b>otras personas</b> | edad |  |  |  |  | formación profesional |  |  |  |  | empleo |  |  |  |  | tiempo de estadía |  |  |  |  | integración |  |  |  |  | perspectiva |  |  |  |  |
|   | nombre  |        |  |  | <b>otras personas</b> |                       |      |  |  |  |  |                       |  |  |  |  |        |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |             |  |  |  |  |             |  |  |  |  |
|   | edad  |        |  |  |                       |                       |      |  |  |  |  |                       |  |  |  |  |        |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |             |  |  |  |  |             |  |  |  |  |
|   | formación profesional   |        |  |  |                       |                       |      |  |  |  |  |                       |  |  |  |  |        |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |             |  |  |  |  |             |  |  |  |  |
|   | empleo  |        |  |  |                       |                       |      |  |  |  |  |                       |  |  |  |  |        |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |             |  |  |  |  |             |  |  |  |  |
|   | tiempo de estadía   |        |  |  |                       |                       |      |  |  |  |  |                       |  |  |  |  |        |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |             |  |  |  |  |             |  |  |  |  |
|   | integración   |        |  |  |                       |                       |      |  |  |  |  |                       |  |  |  |  |        |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |             |  |  |  |  |             |  |  |  |  |
|   | perspectiva   |        |  |  |                       |                       |      |  |  |  |  |                       |  |  |  |  |        |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |             |  |  |  |  |             |  |  |  |  |
| 1c) Concluye qué tienen en común y cuáles son las diferencias.  |   |        |  |  |                       |                       |      |  |  |  |  |                       |  |  |  |  |        |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |             |  |  |  |  |             |  |  |  |  |
| 2) Reflexiona si hay un aspecto intercultural delicado y cómo manejarlo.  |   |        |  |  |                       |                       |      |  |  |  |  |                       |  |  |  |  |        |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |             |  |  |  |  |             |  |  |  |  |
| 3) Estrategias de léxico:   |   |        |  |  |                       |                       |      |  |  |  |  |                       |  |  |  |  |        |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |             |  |  |  |  |             |  |  |  |  |
| 3a) Reflexiona que estrategias pueden ser útiles para mediar expresiones como p. e.j.:                          |   |        |  |  |                       |                       |      |  |  |  |  |                       |  |  |  |  |        |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |             |  |  |  |  |             |  |  |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Krisenflüchtling</li> <li>- Wirtschaftskrise</li> <li>- ...</li> </ul> |   |        |  |  |                       |                       |      |  |  |  |  |                       |  |  |  |  |        |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |             |  |  |  |  |             |  |  |  |  |
| 3b) Utiliza un diccionario bilingüe solo cuando sea necesario.  |   |        |  |  |                       |                       |      |  |  |  |  |                       |  |  |  |  |        |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |             |  |  |  |  |             |  |  |  |  |
| 4) Redacta el e-mail a base de tus apuntes y considera los criterios para la mediación.                         |   |        |  |  |                       |                       |      |  |  |  |  |                       |  |  |  |  |        |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |             |  |  |  |  |             |  |  |  |  |

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| <b>Ausgangsmaterial (Text/Thema)</b> | Voßkühler, Gabriele: "Noch nicht zu Hause: Junge Spanier in Deutschland"<br>Quelle: Migazin, Migration in Germany vom 03.12.2013, <a href="http://www.migazin.de/2013/12/03/noch-hause-spaniens-spezialisten/">http://www.migazin.de/2013/12/03/noch-hause-spaniens-spezialisten/</a> , Zugriff: 04.07.2014   |
| <b>Lerngruppe</b>                    | Q1n   |
| <b>Zieltextformat</b>                | Email   |
| <b>Situierung</b>                    | Pedro, der Bruder deiner spanischen Gastschwester, ist ein arbeitsloser Akademiker und überlegt nach Deutschland auszuwandern. Er fragt dich, welche Infos du über junge Spanier in Deutschland hast.   |
| <b>Aufgabenstellung</b>              | Escribe un e-mail a Pedro para contarle lo que informa la autora sobre la situación de los jóvenes españoles en Alemania.   |
| <b>Teilschritte</b>                  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Lee el artículo y marca la información relevante contestar la pregunta de Pedro.</li> <li>2) Usa las estrategias de parafrasear o simplificar (nur Auswahl an Wörtern und Phrasen, die für den Zieltext sinnvoll sind, z.B. „sich im Alltag verloren fühlen“ (l.12), „ein Zuhause finden“ (l.32), „alt werden“ (l.35)...) )</li> <li>3) Estructura la información a comunicar en un mapa mental. (Si necesario, usa un diccionario bilingüe)</li> <li>4) Redacta el borrador del e-mail.</li> <li>5) Feedback/ evaluación (Reader, p.6; teilweise ausführlicher im Bereich „contenido“ )</li> <li>6) Escribe el e-mail</li> </ol> |

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| <b>Ausgangsmaterial (Text/Thema)</b> | Voßkühler, Gabriele: "Noch nicht zu Hause: Junge Spanier in Deutschland"<br>Quelle: Migazin, Migration in Germany vom 03.12.2013, <a href="http://www.migazin.de/2013/12/03/noch-hause-spaniens-spezialisten/">http://www.migazin.de/2013/12/03/noch-hause-spaniens-spezialisten/</a> , Zugriff: 04.07.2014 |
| <b>Lerngruppe</b>                    | Q-Phase (3. Lernjahr/GK), Thema: „Fuga de cerebros“   |

| <b>Zieltextformat</b>                             | E-Mail/correo electrónico  |            |           |            |          |  |  |   |  |  |                          |  |  |                    |  |  |             |  |  |     |  |  |
|---|--|------------|-----------|------------|----------|--|--|---|--|--|--------------------------|--|--|--------------------|--|--|-------------|--|--|-----|--|--|
| <b>Situierung</b>                                 | Tú tienes una amiga en Sevilla del programa de intercambio de tu instituto. Su hermana mayor Elena acaba de terminar sus estudios y está pensando en emigrar a Alemania para encontrar un puesto de trabajo fijo ya que actualmente en España no tiene ningunas perspectivas. Quisiera saber cuál es la situación de los españoles jóvenes que ya viven y trabajan aquí. En internet has encontrado el artículo de Gabriele Voßkühler sobre españoles jóvenes en Alemania.   |            |           |            |          |  |  |   |  |  |                          |  |  |                    |  |  |             |  |  |     |  |  |
| <b>Aufgabenstellung</b>                           | Escribe un e-mail a Elena para informarle de lo que la autora escribe sobre españoles jóvenes en Alemania.   |            |           |            |          |  |  |   |  |  |                          |  |  |                    |  |  |             |  |  |     |  |  |
| <b>Teilschritte</b>                               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Primero, lee el artículo sin marcar nada.</li> <li>2. Lee el artículo de nuevo y marca la información relevante para contestar la pregunta de Elena.</li> <li>3. Estructura la información a comunicar en un mapa mental o una tabla.</li> <li>4. Usa las estrategias de parafrasear o simplificar, p.ej.</li> </ol> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;"></th> <th style="width: 25%;">En alemán</th> <th style="width: 25%;">En español</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Fachfrau</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Master-Abschluss in Jura, Architektur, Informatik</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Freundschaften schließen</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ein Zuhause finden</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>sich öffnen</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>...</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <ol style="list-style-type: none"> <li>5. ver Reader</li> <li>6. ver Reader</li> </ol> |            | En alemán | En español | Fachfrau |  |  | Master-Abschluss in Jura, Architektur, Informatik |  |  | Freundschaften schließen |  |  | Ein Zuhause finden |  |  | sich öffnen |  |  | ... |  |  |
|   | En alemán  | En español |           |            |          |  |  |   |  |  |                          |  |  |                    |  |  |             |  |  |     |  |  |
| Fachfrau  |  |            |           |            |          |  |  |   |  |  |                          |  |  |                    |  |  |             |  |  |     |  |  |
| Master-Abschluss in Jura, Architektur, Informatik |  |            |           |            |          |  |  |   |  |  |                          |  |  |                    |  |  |             |  |  |     |  |  |
| Freundschaften schließen                          |  |            |           |            |          |  |  |   |  |  |                          |  |  |                    |  |  |             |  |  |     |  |  |
| Ein Zuhause finden                                |  |            |           |            |          |  |  |   |  |  |                          |  |  |                    |  |  |             |  |  |     |  |  |
| sich öffnen                                       |  |            |           |            |          |  |  |   |  |  |                          |  |  |                    |  |  |             |  |  |     |  |  |
| ...   |  |            |           |            |          |  |  |   |  |  |                          |  |  |                    |  |  |             |  |  |     |  |  |

#### Aufgaben zum Text B:

|                         |  |
|-------------------------|--|
| <b>Ausgangsmaterial</b> | Guyton, Patrick: "Eine spanische Apothekerin als Au Pair in Bayern"<br>Quelle: Badische Zeitung vom 14.08.2012, <a href="http://www.badische-zeitung.de/deutschland-1/eine-spanische-apothekerin-als-au-pair-in-bayern--63104596.html">http://www.badische-zeitung.de/deutschland-1/eine-spanische-apothekerin-als-au-pair-in-bayern--63104596.html</a> , 20.02.2015 |
| <b>Lerngruppe</b>       | Q1.2 / Q2.1  |
| <b>Zieltextformat</b>   | Email an einen spanischen Freund/Freundin  |
| <b>Situierung</b>       | Du hast einen guten Freund in Andalusien, dessen Bruder verzweifelt auf der Suche nach Arbeit ist. Du weißt, dass dieser mit dem Gedanken spielt, nach Deutschland auszuwandern. Im Internet bist du durch Zufall auf den folgenden Artikel gestoßen.  |
| <b>Aufgabenstellung</b> | Escribe un email a tu amigo/a en Andalucía para informarle sobre la situación de una joven española en Alemania, según el artículo.  |

| <b>Teilschritte</b>    | 1. Lee el texto y marca la información relevante para tu mediación.   |            |           |            |              |  |  |                        |  |  |  |  |  |
|------------------------|---|------------|-----------|------------|--------------|--|--|------------------------|--|--|--|--|--|
|                        | 2. ¿Hay información que no entiendes? Busca en internet o pregunta en tu curso.   |            |           |            |              |  |  |                        |  |  |  |  |  |
|                        | 3. Reflexiona a) ¿necesitas dar información extra? (Bayernmetropole)  |            |           |            |              |  |  |                        |  |  |  |  |  |
|                        | 4. Para mediar expresiones nuevas usa las estrategias de parafrasear o simplificar  |            |           |            |              |  |  |                        |  |  |  |  |  |
|                        | <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>En alemán</th> <th>En español</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Pharmazeutin</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Jugendarbeitslosigkeit</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>  |            | En alemán | En español | Pharmazeutin |  |  | Jugendarbeitslosigkeit |  |  |  |  |  |
|                        | En alemán   | En español |           |            |              |  |  |                        |  |  |  |  |  |
| Pharmazeutin           |   |            |           |            |              |  |  |                        |  |  |  |  |  |
| Jugendarbeitslosigkeit |   |            |           |            |              |  |  |                        |  |  |  |  |  |
|                        |   |            |           |            |              |  |  |                        |  |  |  |  |  |
|                        | <p>b) Utiliza un diccionario bilingüe solo cuando sea necesario.</p> <p>5. Estructura las informaciones que quieres comunicar en forma de un mapa mental, una tabla.</p> <p>6. Redacta un borrador de tu email a base de tus apuntes.</p> <p>7. Da un feedback a un/a compañero/a según los siguientes criterios: véase el reader</p> <p>8. Escribe el email véase „Aufgabenstellung“</p> |            |           |            |              |  |  |                        |  |  |  |  |  |

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| <b>Ausgangsmaterial (Text/Thema)</b> | Guyton, Patrick: "Eine spanische Apothekerin als Au Pair in Bayern"<br>Quelle: Badische Zeitung vom 14.08.2012, <a href="http://www.badische-zeitung.de/deutschland-1/eine-spanische-apothekerin-als-au-pair-in-bayern--63104596.html">http://www.badische-zeitung.de/deutschland-1/eine-spanische-apothekerin-als-au-pair-in-bayern--63104596.html</a> , 20.02.2015   |
| <b>Lerngruppe</b>                    | GK – Q2 (n)  |
| <b>Zieltextformat</b>                | Brief / una carta  |
| <b>Situierung</b>                    | Deine Brieffreundin aus Spanien möchte nach ihrer Ausbildung nach Deutschland kommen. Du hast von dem Schicksal von Alicia in der Zeitung gelesen und möchtest davon deiner Brieffreundin berichten  |
| <b>Aufgabenstellung</b>              | Escribe una carta a tu amiga en Espana en la que describes la situación de Alicia tal y como se presenta en el artículo.   |
| <b>Teilschritte</b>                  | <p>1.) Lee el artículo y marca la información relevante para presentar a tu amiga la situación de Alicia.</p> <p>2.) Reflexiona los aspectos culturales de los jovenes parados en España y piensa como manejarlos.</p> <p>3.) Estructua la información en dos partes: la situación de Alicia en España y la de Alemania.</p> <p>4.) Estrategias de léxico: Analiza ahora las expresiones de la situación de Alicia en Alemania y utiliza un diccionario bilingüe para mediar (simplificar / parafrasear) las expresiones. ¡Haz una tabla!</p> <p>5.) Redacta el guión a base de tus apuntes y considera los criterio de abajo.</p> |

| <b>Ausgangsmaterial (Text/Thema)</b> | Guyton, Patrick: "Eine spanische Apothekerin als Au Pair in Bayern"<br>Quelle: Badische Zeitung vom 14.08.2012, <a href="http://www.badische-zeitung.de/deutschland-1/eine-spanische-apothekerin-als-au-pair-in-bayern--63104596.html">http://www.badische-zeitung.de/deutschland-1/eine-spanische-apothekerin-als-au-pair-in-bayern--63104596.html</a> , 20.02.2015/<br>España, país de inmigración y emigración   |         |        |         |                                |  |  |                                 |  |  |                                     |  |  |                                    |  |  |  |  |  |
|--------------------------------------|---|---------|--------|---------|--------------------------------|--|--|---------------------------------|--|--|-------------------------------------|--|--|------------------------------------|--|--|--|--|--|
| <b>Lerngruppe</b>                    | GK Q1 Spanisch (neueinsetzend)  |         |        |         |                                |  |  |                                 |  |  |                                     |  |  |                                    |  |  |  |  |  |
| <b>Zieltextformat</b>                | Forumsbeitrag / entrada en un foro de discusión   |         |        |         |                                |  |  |                                 |  |  |                                     |  |  |                                    |  |  |  |  |  |
| <b>Situierung</b>                    | En un foro de discusión en internet, Miguel, un joven español de 24 años, piensa en emigrar a otro país europeo y pregunta a otros usuarios si le pueden dar informaciones. Acabas de leer el artículo sobre Alicia de Gracia Sánchez en el periódico Badische Zeitung  |         |        |         |                                |  |  |                                 |  |  |                                     |  |  |                                    |  |  |  |  |  |
| <b>Aufgabenstellung</b>              | Redacta un mensaje para el foro en el que presentas las experiencias de Alicia en Alemania.   |         |        |         |                                |  |  |                                 |  |  |                                     |  |  |                                    |  |  |  |  |  |
| <b>Teilschritte</b>                  | <ol style="list-style-type: none"> <li>Lee el texto y marca la información relevante para informarle a Miguel sobre las experiencias de Alicia.</li> <li>Reflexiona (<i>Hinweis für Lehrer: als Standardüberlegung</i>). <ol style="list-style-type: none"> <li>si tienes que dar alguna información extra (<i>Hinweis für Lehrer: z.B Au pair</i>).</li> <li>si hay un aspecto cultural delicado y cómo manejarlo.</li> </ol> </li> <li>Usa las estrategias de parafrasear, simplificar el vocabulario o dar una definición <table border="1" data-bbox="566 875 1409 1218"> <thead> <tr> <th>p. ej.</th> <th>alemán</th> <th>español</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>etw. gestellt bekommen (Z. 23)</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>an Bewerbungen arbeiten (Z. 24)</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>eine Sprache beherrschen (Z. 27 f.)</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>sich nach Arbeit umschauen (Z. 30)</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> </li> <li>Estructura la información a comunicar en un mapa mental o una tabla.</li> <li>Redacta el mensaje a base de tus notas teniendo en cuenta los criterios para la mediación.</li> </ol> | p. ej.  | alemán | español | etw. gestellt bekommen (Z. 23) |  |  | an Bewerbungen arbeiten (Z. 24) |  |  | eine Sprache beherrschen (Z. 27 f.) |  |  | sich nach Arbeit umschauen (Z. 30) |  |  |  |  |  |
| p. ej.                               | alemán  | español |        |         |                                |  |  |                                 |  |  |                                     |  |  |                                    |  |  |  |  |  |
| etw. gestellt bekommen (Z. 23)       |   |         |        |         |                                |  |  |                                 |  |  |                                     |  |  |                                    |  |  |  |  |  |
| an Bewerbungen arbeiten (Z. 24)      |   |         |        |         |                                |  |  |                                 |  |  |                                     |  |  |                                    |  |  |  |  |  |
| eine Sprache beherrschen (Z. 27 f.)  |   |         |        |         |                                |  |  |                                 |  |  |                                     |  |  |                                    |  |  |  |  |  |
| sich nach Arbeit umschauen (Z. 30)   |   |         |        |         |                                |  |  |                                 |  |  |                                     |  |  |                                    |  |  |  |  |  |
|                                      |   |         |        |         |                                |  |  |                                 |  |  |                                     |  |  |                                    |  |  |  |  |  |

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| <b>Ausgangsmaterial (Text/Thema)</b> | Guyton, Patrick: "Eine spanische Apothekerin als Au Pair in Bayern"<br>Quelle: Badische Zeitung vom 14.08.2012, <a href="http://www.badische-zeitung.de/deutschland-1/eine-spanische-apothekerin-als-au-pair-in-bayern--63104596.html">http://www.badische-zeitung.de/deutschland-1/eine-spanische-apothekerin-als-au-pair-in-bayern--63104596.html</a> , 20.02.2015 |
| <b>Lerngruppe</b>                    | GKn Q1   |
| <b>Zieltextformat</b>                | E-mail   |
| <b>Situierung</b>                    | Tienes una amiga española en Madrid que está terminando su carrera universitaria.<br>Acabas de leer este artículo en la página web de la "Badische Zeitung".   |
| <b>Aufgabenstellung</b>              | Escribe un e-mail a tu amiga, en el que le cuentas sobre los problemas laborales mencionados en el artículo y le preguntas si el problema laboral de los jóvenes realmente es tan grave.   |

**Teilschritte**

1. Lee el artículo y marca las informaciones relevantes sobre la situación laboral de los jóvenes en España.
2. Reflexiona si hay un aspecto delicado y cómo manejarlo.
3. Estructura las informaciones a comunicar en un mapa mental o una tabla.
4. Para mediar expresiones nuevas usa
  - a) las estrategias de parafrasear o simplificar , p.ej.  
  
Tabelle :z.B.:  
Generation Chancenlos, Pleite machen, um einen Teil des Lebens betrogen, die Krise über Südeuropa herein gebrochen, , umsonst gearbeitet, nach arbeit umschauen
  - b) Utiliza un diccionario sólo cuando sea necesario, p.e.. en el caso siguiente: mit Zeitvertrag einstellen, Apotheke, Krankenversicherung
5. Redacta el borrador del email a base de tus notas
6. Contrala si has cumplido los siguientes criterios. (s. P.8 reader)